

REFERENCES

- Amilia, Ika Kartika. 2010. *Terjemahan Beranotasi Buku Just Tell Me What To Say ke Bahasa Indonesia*. Master's Thesis. Depok: Universitas of Indonesia.
- Andrian, Tommy. 2008. *Terjemahan Beranotasi ke dalam Bahasa Indonesia Novel Queen of Babble karya Meg Cabot*. Master's Thesis. Depok: Universitas Indonesia.
- Baker, Mona. 1992. *In Other Words: A coursebook on translation*. New York: Routledge.
- Bawarti, Era. 2017. *Terjemahan Beranotasi Kata dan Ungkapan Budaya di dalam Novel Anak Selandia Baru I'm Telling on You dan Barry & Bitsa*. Humaniora Journal Series of Al-Azhar Indonesia. Jakarta: Universitas Al-Azhar Indonesia.
- Catford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press.
- Fernando, Chitra. 1996. *Idioms and Idiomaticity*. New York: Oxford University Press.
- Hartono, Rudi. 2009. *Translating a novel: Problems and solutions (a holistically critique on novel translation)*. Language Circle: Journal of Language and Literature. Semarang: UNNES
- Hatim, Basil and Ian Mason. 1997. *The Translator As Communicator*. London: Routledge.
- Hoed, Benny H. 2006. *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pusaka Jaya.
- Hornby, A. S. 2000. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. New York: Oxford University Press.
- Larson, Mildred. L. 1984. *Meaning Based Traslation: A Guide to Cross-Language*. Lenham: University Press of America.
- Newmark, Peter. 1986. *Approaches to Translation*. Oxford: Pergamon Press.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Nida, Eugene A. and Taber, Charles R. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: United Bible Societies.
- Nida, Eugene A and Charles R. Taber. 1974. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.
- Thomas, Angie. 2019. *On the Come Up*. London: Walker Books.

Vermeer, H. J. 1984. *Skopos and Commision in Translational Action*. New York: Routledge.

Vinay, Jean-Paul and J. Darbelnet. 1995. *A Methodology for Translation*. New York: Routledge.

Williams, Jenny and Andrew Chesterman. 2002. *The Map: A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies*. Manchester: St. Jerome Publishing.

Wijaya, Elyan. 2019. *Terjemahan Beranotasi Dongeng Le Fils A La Recherche De Sa Mere Ke dalam Bahasa Indonesia*. Paradigma Jurnal Kajian Budaya Vol. 9. Depok: Universitas Indonesia.

<https://angiethomas.com/about>. Retrieved on 15 June 2020.

<https://www.blackpast.org/african-american-history/mc-emcee-master-ceremonies/>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://cladwell.com/blog/pull-your-pants-up-a-brief-history-of-saggy-pants>. Retrieved on 15 July 2020.

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/ged>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/ghetto>. Retrieved on 14 July 2020.

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/nerdy>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/okra>. Retrieved on 18 July 2020.

https://en.wikipedia.org/wiki/Church%27s_Chicken. Retrieved on 18 July 2020.

https://en.wikipedia.org/wiki/Oldsmobile_Cutlass. Retrieved on 15 July 2020.

https://en.wikipedia.org/wiki/Old-school_hip_hop. Retrieved on 16 July 2020.

https://en.wikipedia.org/wiki/Punch_line. Retrieved on 11 July 2020.

https://en.wikipedia.org/wiki/Raised_fist. Retrieved on 18 July 2020.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Sagging_\(fashion\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Sagging_(fashion)). Retrieved on 11 July 2020.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Scandal_\(TV_series\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Scandal_(TV_series)). Retrieved on 19 July 2020.

https://en.wikipedia.org/wiki/Seleksi_Bersama_Masuk_Perguruan_Tinggi_Negeri. Retrieved on 13 July 2020.

https://en.wikipedia.org/wiki/Vellus_hair. Retrieved on 17 July 2020.

https://en.wiktionary.org/wiki/sore_loser#:~:text=Noun,other%20misfortune%20or%20bad%20luck. Retrieved on 29 July 2020.

<https://grammarist.com/usage/on-the-wagon-off-the-wagon/>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://id.quora.com/Apa-padanan-bahasa-Indonesia-untuk-rookie-dan-rookie-of-the-year>. Retrieved on 16 July 2020.

https://id.wikipedia.org/wiki/Kawasan_kumuh. Retrieved on 14 July 2020.

https://id.wikipedia.org/wiki/Makanan_siap_saji. Retrieved on 18 July 2020.

<https://idioms.thefreedictionary.com/bust+their+butt>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://idioms.thefreedictionary.com/dodge+a+bullet>. Retrieved on 14 July 2020.

<https://idioms.thefreedictionary.com/fall+off+the+wagon>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://idioms.thefreedictionary.com/knuck+if+you+buck>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://idioms.thefreedictionary.com/old+school>. Retrieved on 16 July 2020.

<https://idioms.thefreedictionary.com/Sore+loser>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/ambekan>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/amunisi>. Retrieved on 17 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/bazar>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/bulu>. Retrieved on 17 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/culun>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/hilang>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/ijazah>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/kegirangan>. Retrieved on 16 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/mulas>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/penjahat>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/preman>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/rambut>. Retrieved on 17 July 2020.

<https://kbbi.web.id/dasar-2>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://kbbi.web.id/gapai>. Retrieved on 14 July 2020.

<https://kbbi.web.id/gaya-2>. Retrieved on 11 July 2020.

<https://kbbi.web.id/hantu>. Retrieved on 14 July 2020.

<https://kbbi.web.id/impi>. Retrieved on 14 July 2020.

<https://kbbi.web.id/lawas-3>. Retrieved on 16 July 2020.

<https://kbbi.web.id/lirik-3>. Retrieved on 12 July 2020.

<https://kbbi.web.id/rakus>. Retrieved on 15 July 2020.

<https://kbbi.web.id/tongkrong>. Retrieved on 13 July 2020.

<https://kerajaanbiologi.com/?p=14995>. Retrieved on 17 July 2020.

<https://medical-dictionary.thefreedictionary.com/peach+fuzz>. Retrieved on 17 July 2020.

<https://medical-dictionary.thefreedictionary.com/stomach+drops>. Retrieved 18 on July 2020.

<http://thesaurus.kemdikbud.go.id/tematis/lema/membanting%2Btulang>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://mediaindonesia.com/read/detail/237404-gaya-tapi-kw>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://nathairdiva.com/blog/hairstyles/difference-between-dreads-and-locs>. Retrieved on 11 July 2020.

<https://rhymemakers.com/what-is-a-punchline-in-rap>. Retrieved on 12 July 2020.

<https://rmagazine.com/recipes/churchs-chicken-fried-okra-copycat-recipe.html>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://thegrio.com/2009/09/15/whats-behind-the-sagging-pants-trend/>. Retrieved on 15 July 2020.

<https://www.britannica.com/story/how-did-the-rainbow-flag-become-a-symbol-of-lgbt-pride>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/ged>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/lollygag>. Retrieved on 13 July 2020.

<https://www.dictionary.com/browse/swap-meet>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://www.dictionary.com/e/slang/timbs>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://www.espressoenglish.net/english-phrase-of-the-day-dodge-a-bullet/>. Retrieved on 14 July 2020.

<https://www.etymonline.com/word/rookie>. Retrieved on 16 July 2020.

<https://www.halodoc.com/artikel/belum-banyak-yang-kenal-ini-manfaat-buah-okra-untuk-kesehatan>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://www.harpercollins.com/9780062498564/on-the-come-up>. Retrieved on 15 June 2020

<https://www.history.com/topics/black-history/black-history-month>. Retrieved on 18 July 2020.

https://www.ldoceonline.com/dictionary/nerd#nerd__3. Retrieved on 19 July 2020.

<https://www.investopedia.com/financial-edge/0610/5-dead-auto-brands-and-why-they-died.aspx>. Retrieved on 15 July 2020.

https://www.lexico.com/definition/peach_fuzz. Retrieved on 17 July 2020.

<https://www.litcharts.com/lit/on-the-come-up/characters/the-crown>. Retrieved on 19 July 2020

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/come%20up>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/geek%20out>. Retrieved on 16 July 2020.

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/MIA>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/punch%20line>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://www.scienceabc.com/humans/why-does-your-stomach-drop-when-youre-anxious.html>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://www.thefreedictionary.com/sagging>. Retrieved on 15 July 2020.

<https://www.thoughtco.com/what-is-the-act-788435>. Retrieved on 13 July 2020.

<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=geeking%20out>. Retrieved on 16 July 2020.

<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Greedy%20Asshole>. Retrieved on 15 July 2020.

<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=knuck%20if%20you%20buck>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=nerd%20ass>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=rainbow%20fist>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=stomach%20dropped>. Retrieved 19 July 2020.

<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Timbs>. Retrieved on 19 July 2020.

<https://www.vocabulary.com/dictionary/flea%20market>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://www.vocabulary.com/dictionary/lollygag>. Retrieved on 13 July 2020.

https://www.vice.com/en_us/article/4x3q3n/the-weird-ass-use-of-ass-to-beef-up-our-adjectives. Retrieved on 15 July 2020.

<https://www.wattpad.com/585746586-belajar-bahasa-inggris-tanpa-basa-basi-slang-words>. Retrieved on 18 July 2020.

<https://www.youtube.com/watch?v=bNs2uVPUnv0>. Retrieved on 14 July 2020.

